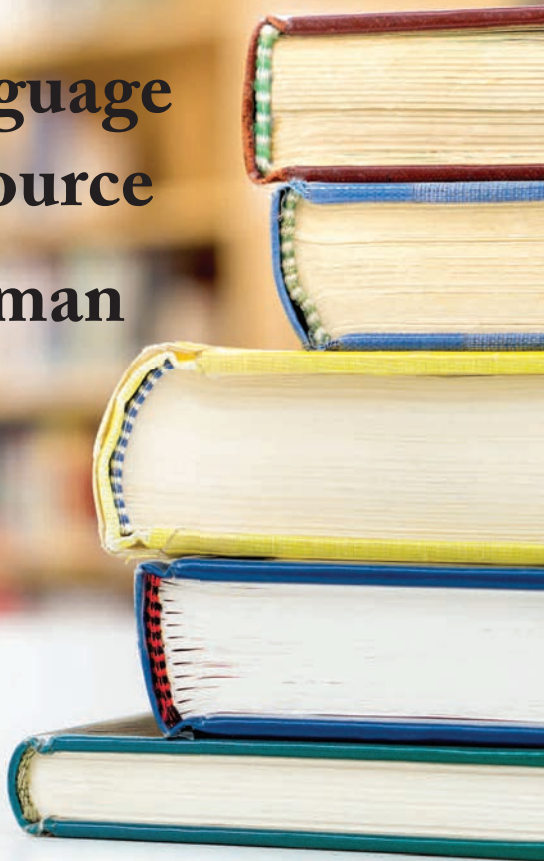


Language Resource German



icpo

Irish Council for Prisoners Overseas

Language Resource

German

ICPO

Irish Council for Prisoners Overseas

Table of Contents

Numbers	3
Days	4
Seasons	4
Months	4
Holidays	5
The Time	6
General Words and Phrases	7
Clothing	9
Food	10
Family & Friends	12
Stationery	12
Body Parts	13
Medical Care	14
Feelings	16
Treatment	17
Dental Terms	18
Legal Terms	19
Prison	20
Toiletries	22
Accessing Prison Services	23

Numbers

One	<i>Eins</i>	Twenty one	<i>Einundzwanzig</i>
Two	<i>Zwei</i>	Twenty two	<i>Zweiundzwanzig</i>
Three	<i>Drei</i>	Twenty three	<i>Dreiundzwanzig</i>
Four	<i>Vier</i>	Twenty four	<i>Vierundzwanzig</i>
Five	<i>Fünf</i>	Twenty five	<i>Fünfundzwanzig</i>
Six	<i>Sechs</i>	Twenty six	<i>Sechsendzwanzig</i>
Seven	<i>Sieben</i>	Twenty seven	<i>Siebenundzwanzig</i>
Eight	<i>Acht</i>	Twenty eight	<i>Achtundzwanzig</i>
Nine	<i>Neun</i>	Twenty nine	<i>Neunundzwanzig</i>
Ten	<i>Zehn</i>	Thirty	<i>Dreißig</i>
Eleven	<i>Elf</i>	Forty	<i>Vierzig</i>
Twelve	<i>Zwölf</i>	Fifty	<i>Fünfzig</i>
Thirteen	<i>Dreizehn</i>	Sixty	<i>Sechzig</i>
Fourteen	<i>Vierzehn</i>	Seventy	<i>Siebzig</i>
Fifteen	<i>Fünfzehn</i>	Eighty	<i>Achtzig</i>
Sixteen	<i>Sechzehn</i>	Ninety	<i>Neunzig</i>
Seventeen	<i>Siebzehn</i>	Hundred	<i>Hundert</i>
Eighteen	<i>Achtzehn</i>	Thousand	<i>Tausend</i>
Nineteen	<i>Neunzehn</i>	Million	<i>Million</i>
Twenty	<i>Zwanzig</i>	Billion	<i>Milliarde</i>

Days/months/seasons

Monday	<i>Montag</i>	Spring	<i>Frühling</i>
Tuesday	<i>Dienstag</i>	Summer	<i>Sommer</i>
Wednesday	<i>Mittwoch</i>	Autumn	<i>Herbst</i>
Thursday	<i>Donnerstag</i>	Winter	<i>Winter</i>
Friday	<i>Freitag</i>		
Saturday	<i>Samstag</i>		
Sunday	<i>Sonntag</i>		

January	<i>Januar</i>
February	<i>Februar</i>
March	<i>März</i>
April	<i>April</i>
May	<i>Mai</i>
June	<i>Juni</i>
July	<i>Juli</i>
August	<i>August</i>
September	<i>September</i>
October	<i>Oktober</i>
November	<i>November</i>
December	<i>Dezember</i>

Holidays

New Year's Day	<i>Neujahrstag</i>
Public Holiday	<i>Feiertag</i>
Christmas	<i>Weihnachten</i>
Easter	<i>Ostern</i>
Week	<i>Woche</i>
Month	<i>Monat</i>
Year	<i>Jahr</i>
Last week	<i>Letzte Woche</i>
Next week	<i>Nächste Woche</i>
What day is it?	<i>Welcher Tag ist heute?</i>
Today is Monday	<i>Heute ist Montag</i>
What date is it?	<i>Welches Datum haben wir heute?</i>
It is the 3rd February	<i>Heute haben wir den 3. Februar</i>

The Time

What time is it?	<i>Wie viel Uhr ist es?</i>
08h00 Eight o'clock in the morning	<i>8.00 Uhr - Acht Uhr morgens</i>
08h15 Quarter past eight in the morning	<i>8.15 Uhr - Viertel nach acht morgens</i>
08h30 Half past eight in the morning	<i>8.30 Uhr - Halb neun Uhr morgens</i>
08h45 Quarter to nine in the morning	<i>8.45 Uhr - Viertel vor neun morgens</i>
12h00 Midday	<i>12.00 Uhr – Mittag</i>
13h00 One o'clock in the afternoon	<i>13.00 Uhr - Ein Uhr nachmittags</i>
14h30 Half past two in the afternoon	<i>14.30 Uhr - Halb drei nachmittags</i>
15h45 Quarter to four in the afternoon	<i>15.45 Uhr - Viertel vor vier nachmittags</i>
19h00 Seven o'clock in the evening	<i>19.00 Uhr - Sieben Uhr abends</i>
00h00 midnight	<i>00.00 Uhr – Mitternacht</i>

General words and phrases

Hello	<i>Hallo</i>
Yes	<i>Ja</i>
No	<i>Nein</i>
Please	<i>Bitte</i>
Thank you	<i>Danke</i>
Thank you very much	<i>Vielen Dank</i>
Excuse me	<i>Entschuldigung</i>
Over	<i>Oben</i>
Under	<i>Unten</i>
Left	<i>Links</i>
Right	<i>Rechts</i>
Can you help me?	<i>Können Sie mir helfen?</i>
My name is ...	<i>Ich heiße ...</i>
I am Irish	<i>Ich bin Ire/Irin</i>
I do not understand	<i>Ich verstehe nicht</i>
Can you repeat that?	<i>Können Sie das wiederholen?</i>
Can you speak more slowly?	<i>Können Sie langsamer sprechen?</i>

Can you write it down for me?

I do not speak German

I do not speak German very well

I do not know

How do I say that in German?

Cold

Hot

It is too hot

It is too cold

Können Sie das für mich aufschreiben?

Ich spreche kein Deutsch

Ich spreche Deutsch nicht sehr gut

Ich weiß nicht

Wie sage ich das auf Deutsch?

Kalt

Heiß

Es ist zu heiß

Es ist zu kalt

Clothing

Shirt	<i>Hemd</i>
T-Shirt	<i>T-Shirt</i>
Sweater	<i>Pulli</i>
Pants/trousers	<i>Hosen</i>
Jeans	<i>Jeans</i>
Tracksuit	<i>Jogginganzug</i>
Jacket	<i>Jacke</i>
Coat	<i>Mantel</i>
Sneakers/trainers	<i>Turnschuhe</i>
Underwear	<i>Unterwäsche</i>
Socks	<i>Socken</i>
Boots	<i>Stiefel</i>
Shoes	<i>Schuhe</i>

Food

Breakfast	<i>Frühstück</i>	Rice	<i>Reis</i>
Dinner	<i>Abendessen</i>	Cereal	<i>Zerealien</i>
Lunch	<i>Mittagessen</i>	Pasta	<i>Nudeln</i>
Canteen	<i>Kantine</i>	Bread	<i>Brot</i>
Tea	<i>Tee</i>	Butter	<i>Butter</i>
Coffee	<i>Kaffee</i>	Cheese	<i>Käse</i>
Water	<i>Wasser</i>	Yoghurt	<i>Joghurt</i>
Milk	<i>Milch</i>	Eggs	<i>Eier</i>
Orange	<i>Orangensaft</i>	Salad	<i>Salat</i>
Juice			
Meat	<i>Fleisch</i>	Carrots	<i>Karotten</i>
Beef	<i>Rindfleisch</i>	Potatoes	<i>Kartoffeln</i>
Lamb	<i>Lamm</i>	Fruit	<i>Obst</i>
Chicken	<i>Hähnchen</i>	Apples	<i>Äpfel</i>
Pork	<i>Schweinefleisch</i>	Bananas	<i>Bananen</i>
		Oranges	<i>Orangen</i>

I am a vegetarian/vegan	<i>Ich bin Vegetarier(in) / Veganer(in)</i>
I am coeliac	<i>Ich habe Zöliakie</i>
I am Muslim and eat halal food/Is halal food provided by the prison?	<i>Ich bin Muslem(in) und esse Halal/Wird Halal- Essen vom Gefängnis bereitgestellt?</i>
I am fasting	<i>Ich faste</i>

Family and Friends

Husband	<i>Ehemann</i>
Wife	<i>Ehefrau</i>
Partner	<i>Partner(in)</i>
Son	<i>Sohn</i>
Daughter	<i>Tochter</i>
Child	<i>Kind</i>
Children	<i>Kinder</i>
Father	<i>Vater</i>
Mother	<i>Mutter</i>
Sister	<i>Schwester</i>
Brother	<i>Bruder</i>
Grandfather/mother	<i>Großvater/-mutter</i>
Friend	<i>Freund(in)</i>

Stationery

Pen/Biro	<i>Stift/Kugelschreiber</i>
Writing paper	<i>Schreibpapier</i>
Envelopes	<i>Umschläge</i>
Stamps	<i>Briefmarken</i>

Body parts

Head	<i>Kopf</i>	Stomach	<i>Magen</i>
Face	<i>Gesicht</i>	Back	<i>Rücken</i>
Ear	<i>Ohr</i>	Heart	<i>Herz</i>
Eye	<i>Auge</i>	Arm	<i>Arms</i>
Mouth	<i>Mund</i>	Elbow	<i>Ellbogen</i>
Tongue	<i>Zunge</i>	Hand	<i>Hand</i>
Throat	<i>Hals</i>	Wrist	<i>Handgelenk</i>
Nose	<i>Nase</i>	Finger	<i>Finger</i>
Neck	<i>Nacken</i>	Leg	<i>Bein</i>
Shoulder	<i>Schulter</i>	Foot	<i>Fuß</i>
Chest	<i>Brust</i>	Toe	<i>Zeh</i>

Medical Care

Doctor	<i>Arzt</i>
Nurse	<i>Krankenschwester</i>
I need to see the Doctor	<i>Ich brauche einen Arzt</i>
I do not feel well	<i>Ich fühle mich nicht wohl</i>
I have no appetite	<i>Ich habe keinen Appetit</i>
I have a pain in my...	<i>Ich habe Schmerzen in meinem ...</i>
It is swollen	<i>Es ist geschwollen</i>
I am vomiting	<i>Ich muss brechen</i>
I have a cough	<i>Ich habe Husten</i>
I have diarrhoea	<i>Ich habe Durchfall</i>
I am constipated	<i>Ich habe Verstopfung</i>
I have cramps in my stomach	<i>Ich habe Magenkrämpfe</i>
I have a temperature	<i>Ich habe erhöhte Temperatur</i>
I have a fever	<i>Ich habe Fieber</i>
I have a rash	<i>Ich habe einen Ausschlag</i>
I feel weak	<i>Ich fühle mich schwach</i>
I have difficulty breathing	<i>Ich habe Atemprobleme</i>
I have a headache	<i>Ich habe Kopfschmerzen</i>
I have a sore throat	<i>Ich habe Halsweh</i>
I am bleeding	<i>Ich blute</i>
I cannot sleep	<i>Ich kann nicht schlafen</i>

I suffer from epilepsy	<i>Ich habe Epilepsie</i>
I get seizures	<i>Ich bekomme Krämpfe</i>
I am a diabetic	<i>Ich bin Diabetiker</i>
I am a drug addict	<i>Ich bin drogenabhängig</i>
I have high/low blood pressure	<i>Ich habe hohen/niedrigen Blutdruck</i>
I have HIV/AIDS	<i>Ich habe HIV/AIDS</i>
I am pregnant	<i>Ich bin schwanger</i>
My periods have stopped	<i>Meine Regelblutung ist ausgeblieben</i>
I have heavy/painful periods	<i>Ich habe starke/schmerzhafte Regelblutungen</i>
I have asthma	<i>Ich habe Asthma</i>
I am allergic to...	<i>Ich bin allergisch auf ...</i>
I was prescribed...	<i>Mir wurde ... verschrieben</i>
I do not have any medicine/medication left	<i>Ich habe keine Medikamente mehr</i>
I take medication for depression/ schizophrenia/bi-polar/ anxiety	<i>Ich nehme Medikamente gegen Depressionen / Schizophrenie / bipolare Störung / Angstzustände</i>

Feelings

I feel depressed	<i>Ich fühle mich deprimiert</i>
I am feeling anxious	<i>Ich habe Angstzustände</i>
I am feeling suicidal	<i>Ich habe Selbstmordgedanken</i>
I feel hopeless	<i>Ich fühle mich hoffnungslos</i>
I am feeling sad	<i>Ich fühle mich traurig</i>
I would like to speak to a counsellor	<i>Ich würde gerne mit einem Betreuer sprechen</i>

Treatment

Painkillers	<i>Schmerzmittel</i>
Antibiotics	<i>Antibiotika</i>
Sleeping tablet	<i>Schlaftablette</i>
Tranquillizer	<i>Beruhigungsmittel</i>
Antiseptic	<i>Antiseptikum</i>
Tablet/Pill	<i>Tablette/Pille</i>
Cream	<i>Creme</i>
Ointment	<i>Salbe</i>
Injection	<i>Spritze</i>
Bandage	<i>Verband</i>
Plaster	<i>Pflaster</i>
Blood test	<i>Bluttest</i>
X-ray	<i>Röntgen</i>
Operation	<i>Operation</i>
Hospital	<i>Krankenhaus</i>

Dental Terms

Dentist	<i>Zahnarzt</i>
I want to see the dentist	<i>Ich brauche einen Zahnarzt</i>
Tooth/Teeth	<i>Zahn / Zähne</i>
Toothache	<i>Zahnweh</i>
Broken tooth	<i>Abgebrochener Zahn</i>
Filling	<i>Füllung</i>
Extraction	<i>Zahnziehen</i>
Dentures	<i>Zahnersatz</i>

Legal terms

Lawyer	<i>Anwalt / Anwältin</i>
Court	<i>Gericht</i>
Legal Aid	<i>Rechtshilfe</i>
Appeal	<i>Berufung</i>
Sentence	<i>Urteil</i>
Trial	<i>Prozess</i>
Verdict	<i>Urteil</i>
Trial date	<i>Prozesstermin</i>
Innocent	<i>Unschuldig</i>
Guilty	<i>Schuldig</i>
Not guilty	<i>Nicht schuldig</i>
Jury	<i>Die Geschworenen</i>
Prosecution	<i>Strafverfolgung</i>
Plea	<i>Einrede</i>
Defence	<i>Verteidigung</i>
Defendant	<i>Angeklagte(r)</i>
Bail	<i>Kautions</i>
Parole	<i>Bewährung</i>

Criminal record	<i>Vorstrafen</i>
When is my trial?	<i>Wann ist mein Prozess?</i>
I received a letter from the Court	<i>Ich habe einen Brief vom Gericht bekommen</i>
Can I have the documents/letters translated?	<i>Kann ich eine Übersetzung der Dokumente/Briefe bekommen?</i>
When will I be entitled to parole?	<i>Wann habe ich ein Recht auf Bewährung?</i>
I want to plead guilty/not guilty	<i>Ich möchte ich schuldig / nicht schuldig bekennen</i>
When does my sentence end?	<i>Wann ist meine Strafe vorbei?</i>
Will I be deported/expelled after my sentence is over?	<i>Werde ich deportiert / ausgewiesen, wenn meine Strafe zu Ende ist?</i>
Can I be released on bail?	<i>Kann ich gegen Kautions freigelassen werden?</i>

Prison

Cell	<i>Zelle</i>
Prison Guard	<i>Gefängniswärter/in</i>
Prisoner	<i>Häftling</i>
Canteen	<i>Kantine</i>
Library	<i>Bibliothek</i>
Gym	<i>Turnhalle</i>
Cell mate	<i>Zellengenosse/-genossin</i>
Shared cell	<i>Gemeinsame Zelle</i>
Shower	<i>Dusche</i>
Toilet	<i>Toilette</i>
Visiting area/room	<i>Besuchsbereich/-raum</i>
Family visit	<i>Familienbesuch</i>
'Glass' visit	<i>„Glas“-Besuch</i>
Search	<i>Suche</i>

Toiletries

Soap	<i>Seife</i>
Shampoo	<i>Shampoo</i>
Deoderant	<i>Deo</i>
Hairbrush	<i>Haarbürste</i>
Toothbrush	<i>Zahnbürste</i>
Towel	<i>Handtuch</i>
Toilet paper	<i>Toilettenpapier</i>
Razor	<i>Rasierapparat</i>
Tampons	<i>Tampons</i>
Sanitary towels	<i>Damenbinde</i>

Accessing prison services/making appointments

I want to contact the Irish Embassy/Consulate

Ich möchte dir irische Botschaft / das irische Konsulat kontaktieren

I would like to call my lawyer

Ich möchte meinen Anwalt anrufen

I would like to see the chaplain/priest/social worker

Ich möchte gerne den Pfarrer / Priester / Sozialarbeiter sprechen

Is there Mass in the prison?

Werden im Gefängnis Messen gehalten?

Is there any religious services?

Gibt es religiöse Gottesdienste?

How can I arrange a visit from my family?

Wie kann ich einen Besuch von meiner Familie arrangieren?

Can I arrange an extended visit as my family live in Ireland and have to travel a long way?

Kann ich einen längeren Besuch arrangieren, da meine Familie in Irland wohnt und eine lange Reise auf sich nehmen müssen?

Can you tell me what must I do to add my family/friend/
ICPO caseworker to my visitor list?

*Können Sie mir sagen, was ich tun muss, damit meine
Familie / mein Freund / meine Freundin / der ICPO-
Sachbearbeiter auf meine Besuchsliste gesetzt wird?*

I would like to call my family

Ich möchte meine Familie anrufen

How can I add a phone number to my list of approved
phone numbers?

*Wie kann ich eine Telefonnummer auf meine Liste mit
genehmigten Telefonnummern hinzufügen?*

It is urgent

Es ist dringend

My partner/wife/ husband/child/father/mother/sister/
brother is ill and I would like to call home

*Mein Partner/meine Partnerin/meine Frau/mein Mann/
mein Kind/mein Vater/meine Mutter/meine Schwester/
mein Bruder ist krank und ich möchte zu Hause anrufen*

Can my family send me a parcel of clothes?

Kann meine Familie mir ein Paket mit Kleidern schicken?

How can my family send me money?

Wie kann meine Familie mir Geld schicken?

My family sent me a letter but I have not received it
Meine Familie hat mir einen Brief geschickt, aber ich habe ihn nicht erhalten

Can I receive books/newspapers/magazines?
Kann ich Bücher / Zeitungen / Zeitschriften haben?

My family paid money into my account but I have not received it
Meine Familie hat Geld auf mein Konto überwiesen, aber ich habe es nicht bekommen

Are there any letters for me?
Sind Briefe für mich angekommen?

The telephone is not working
Das Telefon funktioniert nicht

I would like to order some clothes from the catalogue
Ich würde gerne Kleidungsstücke aus dem Katalog bestellen

Are there other English speaking prisoners here?
Gibt es noch andere englischsprachige Häftlinge hier?

Can I move to a cell where there is another English speaker?
Kann ich in eine Zelle umziehen, in der ein anderer englischsprachiger Häftling ist?

I do not smoke. Can I move to a cell with a non-smoker?
*Ich rauche nicht. Kann ich in eine Zelle mit einem
Nichtraucher umziehen?*

What must I do to get transferred to another prison?
*Was muss ich tun, damit ich in ein anderes Gefängnis
verlegt werde?*

I want to apply to transfer my sentence back to a prison
in Ireland
*Ich möchte beantragen, dass ich meine Strafe in einem
Gefängnis in Irland absitzen kann*

Can you tell me why my application for a transfer has
been refused?
*Können Sie mir sagen, warum mein Antrag für eine
Verlegung abgelehnt wurde?*

I would like to learn (German/carpentry/painting and
decorating/mechanics/bricklaying).
*Ich würde gerne (Deutsch/Schreinern/Malen und
Renovieren/Mechanik/Mauern) lernen.*

Are there any classes I could attend?
Gibt es Unterricht, an dem ich teilnehmen kann?

I would like to work in the prison (library/factory/kitchen/
farm)
*Ich würde gerne im Gefängnis arbeiten (Bibliothek/
Fabrik/Küche/Landwirtschaft)*

While every effort has been made to ensure that the content in this booklet is accurate, the ICPO accepts no responsibility or liability for any harm, loss or damage arising as a consequence of its use.

Funded by the Department of Foreign Affairs and Trade,
Emigrant Support Programme



Irish Council for Prisoners Overseas

Columba Centre, Maynooth,
Co. Kildare, Ireland W23 P6D3

T: +353 1 505 3008

F: +353 1 629 2363

E: icpo@iecon.ie

W: www.icpo.ie